

Jos

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

עֲכָנִי וַיִּקַּח בְּחָרָם מֵעַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּמְעַלּוּ
Akani na-akachukua kuhusu-marufuku dhambi Israeli wana-wa na-wakafanya-dhambi
[H5912](#) [H3947](#) [H4604](#) [H3478](#) [H4603](#)

מִן-יְהוּדָה לְמִטָּה זָרָח בֶּן-זַבְדִּי בֶן-כַּרְמִי
kutoka-Yuda wa-kabila-la Zera mwana-wa Zabdi mwana-wa Karmi mwana-wa
[H3063](#) [H4294](#) [H2226](#) [H2067](#) [H3756](#)

יִשְׂרָאֵל: בְּבָנֵי יְהוָה אֶף וַיַּחַר-הַחָרָם
Israeli dhidi-ya-wana-wa Yahwe hasira-ya na-ikawaka-marufuku
[H3478](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)

Lakini Waisraeli hawakuwa waaminifu kuhusu vile vitu vilivyowekwa wakfu; Akani mwana wa Karmi, mwana wa Zabdi, mwana wa Zera, wa kabila la Yuda, alivichukua baadhi ya hivyo vitu. Hasira ya Bwana ikawaka dhidi ya Israeli.

וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירִיחוֹ אֲשֶׁר עִמָּ-אֲוֶבֵית
Bethi-Aveni karibu-na ambayo Ai kutoka-Yeriko watu Yoshua na-akatuma
[H1007](#) [H5857](#) [H3405](#) [H0376](#) [H3091](#) [H7971](#)

מִקְדָּם לְבֵית-אֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לְאִמָּר אֶת-נַחֲלֵי
nchi - na-pelelezeni pandeni kusema kwao na-akasema Betheli mashariki-ya
[H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H5927](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1008](#)

וַיַּעֲלֶה וַיִּרְגְּלוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים
Ai - na-wakapeleleza watu na-wakapanda
[H5857](#) [H0853](#) [H7270](#) [H0376](#) [H5927](#)

Basi Yoshua akatuma watu kutoka Yeriko waende Ai, karibu na Beth-Aveni mashariki ya Betheli, akawaambia, "Pandeni mkaipeleleze nchi." Basi wale watu wakapanda wakaapeleleza Ai.

וַיִּשְׁבּוּ אֵל-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיַּעֲלֶה וַיִּרְגְּלוּ אֶת-הָעָם
watu wote-pande wasi kwake na-wakasema Yoshua kwa-na-wakarudi
[H3605](#) [H5927](#) [H0408](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H7725](#)

כְּאֶלְפִים אִישׁ אֶת-שְׁמֵהּ אוֹ כַּשְׁלֹשֶׁת אֵלְפִים אִישׁ וַיַּיְכּוּ אֶת-נַחֲלֵי
- na-waipige wapande watu elfu kama-elfu-tatu au watu kama-elfu-mbili
[H0853](#) [H5221](#) [H5927](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7969](#) [H0376](#) [H0505](#)

אֵל-הָעָם אֶת-שְׁמֵהּ תִּינַע-אִשׁ וַיַּחַר-הַחָרָם
wao wachache kwa-sababu watu watu-wote- - huko wachoshe-usi Ai
[H1992](#) [H4592](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8033](#) [H3021](#) [H0408](#) [H5857](#)

Waliporudi kwa Yoshua, wakasema, "Si lazima watu wote waende kupigana na Ai. Watume watu elfu mbili au tatu wakauteke huo mji. Usiwachoshe watu wote, kwa sababu huko kuna watu wachache tu."

וַיַּיְכּוּ אִישׁ אֶלְפִים כַּשְׁלֹשֶׁת שְׁמֵהּ מִן-הָעָם וַיַּעֲלֶה
na-wakakimbia watu elfu kama-elfu-tatu huko watu kutoka-na-wakapanda
[H5127](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7969](#) [H8033](#) [H5927](#)

לְפָנֵי אֲנָשִׁי הָעָם:
Ai watu-wa mbele-ya
[H5857](#) [H0376](#) [H6440](#)

Basi wakapanda kama watu elfu tatu tu, lakini wakashambuliwa na watu wa Ai,

וַיִּרְדְּפוּם	אִישׁ	וְשֵׁהָ	כַּשְׁלֹשִׁים	הָעַי	אֲנָשִׁי	מֵהֶם	וַיָּבוּ	5
na-wakawafuatia	watu	na-sita	kama-thelathini	Ai	watu-wa	kutoka-kwao	na-wakawaua	
H7291	H0376	H8337	H7970	H5857	H0376	H1992	H5221	
לְכַבֵּ-	וַיָּמָס	בְּמוֹרֶד	וַיָּכֹם	הַשְּׂבָרִים	עַד-	הַשְּׁעָר	לְפָנַי	
mioyo-ya	na-yakayeyuka	teremkoni	na-wakawapiga	Shebarimu	hadi-	lango	mbele-ya	
H3824	H4549	H4174	H5221	H7671	H5704	H8179	H6440	
					לְמַיִם:	וַיְהִי	הָעַם	
					kama-maji	na-yakawa	watu	
					H4325	H1961		

ambao waliwaua watu kama thelathini na sita miongoni mwao. Wakawafukuza Waisraeli kutoka lango la mji hadi Shebarimu, nao wakawauwa huko kwenye materemko. Kutokana na hili mioyo ya watu ikayeyuka ikawa kama maji.

לְפָנַי	אֶרְצָה	פָּנָיו	עַל-	וַיִּפְלֹ	שְׁמֹלְתָיו	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרַע	6
mbele-ya	ardhini	uso-wake	juu-ya	na-akaanguka	nguo-zake	Yoshua	na-akararua	
H6440	H0776	H6440		H5307	H8071	H3091	H7167	
עַל-	עָפַר	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּזְכְּנִי	הוּא	הָעֵרֶב	עַד-	
juu-ya	vumbi	na-wakaweka	Israeli	na-wazee-wa	yeye	jioni	hadi-	
	H6083	H5927	H3478	H2205	H1931	H6153	H5704	H3068
							H7272	
							רֵאשָׁם:	
							vichwa-vyao	

Ndipo Yoshua akayararua mavazi yake, akaanguka kifudifudi mbele ya Sanduku la Bwana, na akabakia hapo mpaka jioni. Wazee wa Israeli nao wakafanya vivyo hivyo wakatia mavumbi vichwani mwao.

אֶת-	הַעֲבִיר	הַעֲבַרְתָּ	לְמָה	יְהוָה	אֲדַנִּי	וְאַתָּה	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	7
-	kuwaleta	uliwaleta	kwa-nini	Yahwe	Bwana-wangu	ole	Yoshua	na-akasema	
	H0853		H4100	H3069	H0136	H0162	H3091	H0559	
וְלֹא	לְהֶאֱבִידְנִי	הַאֲמֹרִי	בְּיַד	אֲתָנִי	לְתַת	יַרְדֵּן	אֶת-	הַיָּהוּ	
laiti	kutuangamiza	Waamori	mkononi-mwa	sisi	kutupa	Yordani	-	hawa	
	H3863	H0006	H3027	H0853	H5414	H3383	H0853	H2088	
					יַרְדֵּן:	בְּעָפָר	וַיִּנְשָׁב	הוֹאֲלָנוּ	
				Yordani	ng'ambo-ya	na-tukakaa	tungelikubali		
				H3383	H5676	H3427	H2974		

Yoshua akasema, "Ee Bwana Mwenyezi, kwa nini umewavusha watu hawa ng'ambo ya Yordani ili kututia mikononi mwa Waamori watuanguamize? Laiti tungeliridhika kukaa ng'ambo ile nyingine ya Yordani!"

יִשְׂרָאֵל	הַפֶּךָ	אֲשֶׁר	אַחֲרַי	אֲמַר	מָה	אֲדַנִּי	בִּי	8
Israeli	wamegeuza	kwamba	baada-ya	niseme	niseme-nini	Bwana-wangu	tafadhali	
H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994	
						אֲבִי:	לְפָנַי	
						adui-zake	mbele-ya	
						H0341	H6440	H6203

Ee Bwana, niseme nini sasa, ikiwa sasa Israeli ameshafukuzwa na adui zake?

עָלִינוּ juu-yetu	וְנִסְבּוּ na-watazunguka H5437	הָאֶרֶץ nchi H0776	יֹשְׁבֵי wakazi-wa H3427	וְכֹל na-wote H3605	הַכְּנַעֲנִי Wakanaani	וַיִּשְׁמְעוּ na-wataposikia H8085	
לְשִׁמָּה kwa-jina-lako H8034	תַּעֲשֶׂה utafanya	וּמַה־ na-utafanya-nini H4100	הָאֶרֶץ nchi H0776	מִן־ kutoka-	שְׁמֹנִי jina-letu H8034	אֶת־ - H0853	וְהִכְרִיתוּ na-wataondoa H3772
						ס \$	הַנְּדוּל׃ kuu

Wakanaani na watu wengine wa nchi watasikia habari hii, nao watatuzunguka na kutufutilia jina letu duniani. Utafanya nini basi kwa ajili ya jina lako mwenyewe lililo kuu?"

נִפְלָא unaanguka H5307	אֵתָה wewe	זֶה hii H2088	לְמָה kwa-nini H4100	לְךָ kwako	קָם simama	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua H3091	אֶל־ kwa-	יְהוָה Yahwe H3068	וַיֹּאמֶר na-akasema H0559
									עַל־ juu-ya H6440
									פְּנִיד׃ uso-wako H6440

Bwana akamwambia Yoshua, "Simama! Unafanya nini hapo chini kifudifudi?"

נִיִּלְוָאמֻר niliwaamuru H6680	אֲשֶׁר ambalo	בְּרִיתִי agano-langu H1285	אֶת־ -	עָבְרוּ wamevuka	וְגַם na-pia H1571	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	חָטָא wamefanya-dhambi H2398	
קַחֲשׁוּ wamedanganya H3584	וְגַם na-pia H1571	וְנִבּוּ wameiba H1589	וְגַם na-pia H1571	הַחֲרָם marufuku	מִן־ kutoka-	לְקַחוּ wamechukua H3947	וְגַם na-pia H1571	אוֹתָם wao H0853
					בְּכָלֵיהֶם׃ katika-vyombo-vyao H3627	שָׂמוּ wameweka	וְגַם na-pia H1571	

Israeli ametenda dhambi. Wamekiuka agano langu nililowaamuru kulishika. Wamechukua baadhi ya vitu vilivyowekwa wakfu, wameiba, wamesema uongo, wameviweka pamoja na mali zao.

וּפְנֹו wanageuza H6437	עֲרָף mgongo H6203	אֲדִי־זָאוּ adui-zao H0341	לְפָנַי mbele-ya H6440	לְקוּם kusimama	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	בְּנִי wana-wa	וְיָכֹלוּ weza H3201	וְלֹא na-hawata H3808
עִמָּכֶם pamoja-nanyi	לְהִנִּית kuwa H1961	אוֹסִיף endelea H3254	לֹא sita H3808	לְחַרְם marufuku	הִיוּ wamekuwa H1961	כִּי kwa-sababu	אֲדִי־זָאוּ adui-zao H0341	לְפָנַי mbele-ya H6440
			מִקֶּרְבְּכֶם׃ kutoka-miongoni-mwenu H7130	הַחֲרָם marufuku	תִּשְׁמְדוּ angamiza H8045	לֹא hamta H3808	אִם־ ikiwa-	

Ndiyo sababu Waisraeli hawawezi kusimama dhidi ya adui zao. Wanawapa visogo na kukimbia kwa kuwa wanastahili maangamizi. Sitakuwa pamoja nanyi tena mpaka mwangamize kila kitu miongoni mwenu kilichotengwa kwa maangamizi.

13 קָם קָדַשׁ אֶת- הָעָם וְאָמַרְתָּ הֲתִקְדָּשׁוּ לְמַחֵר כִּי כֹה
 hivyo kwa-sababu kwa-kesho jitakaseni na-useme watu - watakase simama
[H3541](#) [H4279](#) [H6942](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6942](#)

אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תָּרַם בְּקִרְבֵּי יִשְׂרָאֵל לֹא תֹכַל
 weza huta Israeli miongoni-mwenu marufuku Israeli Mungu-wa Yahwe asema
[H3201](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7130](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#)

לְקוֹם לְפָנַי אֲדִיךָ עַד- הַסִּירְכֶם הַחֲרָם מִקִּרְבְּכֶם:
 kutoka-miongoni-mwenu marufuku mtakapoondoa hadi- adui-zako mbele-ya kusimama
[H7130](#) [H5493](#) [H5704](#) [H0341](#) [H6440](#)

“Nenda, ukawatakase watu. Waambie, ‘Jitakaseni mjiandae kwa kesho; kwa sababu hili ndilo asemalo Bwana, Mungu wa Israeli: Kitu kilichowekwa wakfu kipo katikati yenu, ee Israeli. Hamwezi kusimama dhidi ya adui zenu mpaka mtakapokiondoa.

14 וְנִקְרַבְתֶּם בְּבֹקֶר לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשְּׁבֵט אֲשֶׁר- יִלְכְּדוּ יְהוָה
 Yahwe atalichagua ambalo- kabila na-itakuwa kwa-makabila-yenu asubuhi na-mtakaribia
[H3068](#) [H3920](#) [H7626](#) [H1961](#) [H7626](#) [H1242](#) [H7126](#)

יִקְרַב לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר- יִלְכְּדָהּ יְהוָה תִּקְרַב לְבָתַיִם
 kwa-nyumba utakaribia Yahwe ataucbagua ambao- na-ukoo kwa-koo litakaribia
[H7126](#) [H3068](#) [H3920](#) [H4940](#) [H4940](#) [H7126](#)

וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב לְבָתַיִם:
 kwa-wanaume itakaribia Yahwe ataichwagua ambayo na-nyumba
[H1397](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3920](#)

“Asubuhi, mjihudhurishe kabila kwa kabila. Itakuwa kabila lile atakalolitwaa Bwana litakuja mbele ukoo kwa ukoo, ukoo ule atakaoutwaa Bwana utakuja mbele jamaa kwa jamaa, nayo jamaa ile atakayoitwaa Bwana itakuja mbele mtu kwa mtu.

15 וְהָיָה הַנִּלְכָד בְּחָרָם יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֵת- כָּל-
 vyote- na- yeye kwa-moto atachomwa na-marufuku atakayekamatwa na-itakuwa
[H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3920](#) [H1961](#)

אֲשֶׁר- לּוֹ כִּי עָבַר אֶת- בְּרִית יְהוָה נָא-
 na-kwa-sababu- Yahwe agano-la - amevuka kwa-sababu kwake alivyo-navyo-
[H3068](#) [H1285](#) [H0853](#)

עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:
 upumbavu amefanya
[H3478](#) [H5039](#)

Yule atakayekutwa na vitu vilivyowekwa wakfu, atateketezwa kwa moto, pamoja na vitu vyote alivyo navyo. Kwa kuwa amelivunja agano la Bwana na kufanya kitu cha aibu katika Israeli!”

16 וַיִּשְׁכֶם יְהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר וַיִּשְׂרָאֵל אֶת- וַיִּקְרַב וַיִּשְׁכֶם
 kwa-makabila-yake Israeli - na-akawaleta asubuhi Yoshua na-akaamka-mapema
[H7626](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7126](#) [H1242](#) [H3091](#) [H7925](#)

וַיִּלְכַּד שֵׁבֶט יְהוּדָה:
 Yuda kabila-la na-likakamatwa
[H3063](#) [H7626](#) [H3920](#)

Kesho yake asubuhi na mapema Yoshua akawaamuru Israeli kuja mbele kabila kwa kabila; na Yuda akatwaliwa.

17 וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי וַיִּקְרַב na-akawaleta Wazera ukoo-wa - na-ukakamatwa Yuda ukoo-wa - na-akawaleta H7126 H2227 H4940 H0853 H3920 H3063 H4940 H0853 H7126

אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזְּרָחִי לְנִבְרִים זַבְדִּי: וַיִּלְכְּדוּ na-akakamatwa kwa-wanaume Wazera ukoo-wa - H2067 H3920 H1397 H2227 H4940 H0853

Koo za Yuda zikaja mbele, naye akawatwaa Wazera. Akaamuru ukoo wa Wazera kuja mbele jamaa kwa jamaa, nayo jamaa ya Zabdi ikatwaliwa.

18 וַיִּקְרַב אֶת־בֵּיתוֹ לְנִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ אֶת־בֶּן־מְנַחֵם אֶת־בֶּן־מְנַחֵם Karmi mwana-wa Akani na-akakamatwa kwa-wanaume nyumba-yake - na-akaileta H3756 H5912 H3920 H1397 H0853 H7126

בֶּן־מְנַחֵם זֶרָח בֶּן־מְנַחֵם יְהוּדָה: Yuda wa-kabila-la Zera mwana-wa Zabdi mwana-wa H3063 H4294 H2226 H2067

Yoshua akaamuru watu wa jamaa ya Zabdi kuja mbele mtu kwa mtu, naye Akani mwana wa Karmi, mwana wa Zabdi, mwana wa Zera, wa kabila la Yuda, akatwaliwa.

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עַכְנָן וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עַכְנָן מִי־אַתָּה לִיהוָה מִי־אַתָּה מִי־אַתָּה Mungu-wa Yahwe utukufu tafadhali mpe- mwanangu Akani kwa- Yoshua na-akasema H0430 H3068 H3519 H4994 H5912 H0413 H3091 H0559

יִשְׂרָאֵל וְתָן־לּוֹ תוֹרָה וְהִגַּדְתָּ לִּי מִי־אַתָּה מִי־אַתָּה מִי־אַתָּה Israeli na-mpe- sifa yeye na-mpe- Israeli H3582 H0408 H4100 H4994 H5046 H8426 H5414 H3478

מִמֶּנִּי: kutoka-kwangu

Ndipo Yoshua akamwambia Akani, "Mwanangu, mtukuze Bwana, Mungu wa Israeli, nawe ukiri kwake. Niambie ni nini ulichotenda; usinifiche."

20 וַיֵּעַן עַכְנָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֲמֵנָה אֲנִי לִיהוָה קָטַנְתִּי מִי־אַתָּה מִי־אַתָּה na-akajibu Yoshua - Akani na-akajibu H3068 H2398 H0595 H0546 H0559 H3091 H0853 H5912

אֱלֹהֵי מִי־אַתָּה יִשְׂרָאֵל וְכִנְזַת עֲשִׂיתִי: Israeli Mungu-wa na-hivi na-hivi Israeli Mungu-wa H2063 H2063 H3478 H0430

Akani akamjibu Yoshua, "Ni kweli! Nimetenda dhambi dhidi ya Bwana, Mungu wa Israeli. Hili ndilo nililofanya:

21 [וַאֲרָאֵהָ] (וַאֲרָאֵהָ) בְּשַׁלָּל אַרְבַּת שִׁנְעָר אֶת־טוֹבָה וּמֵאֲתָיִם שֶׁקֶלִים [na-nikaona] (na-nikaona) katika-nyara vazi-la Shinari moja zuri na-mia-mbili shekeli H8255 H3967 H0259 H8152 H0155 H7998 H7200 H7200

כֶּסֶף וְלִשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שֶׁקֶלִים מִשְׁקָלוֹ וְאֶחָד־מִדָּם na-nikavichukua na-azama na-tazama vimefichwa ardhini katikati-ya hema-langu uzito-wake shekeli shekeli-hamsini kimoja dhahabu na-kipande-cha fedha H4948 H8255 H2572 H0259 H2091 H3956 H3701

וְאֶחָד־מִדָּם וְהִנָּם טְמוּנִים בְּאַרְצֵי בְּתוּדָה הָאֲחֵלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתֵּיהָ: na-nikavitamani na-tazama na-tazama vimefichwa ardhini katikati-ya hema-langu uzito-wake shekeli shekeli-hamsini kimoja dhahabu na-kipande-cha fedha H8478 H3701 H0168 H8432 H0776 H2934 H2009 H3947

Nilipoona katika nyara joho zuri la kutoka Babeli, shekeli mia mbili za fedha, na kabari ya dhahabu ya uzito wa shekeli hamsini, nikavitamani na nikavichukua. Tazama, vimefichwa ardhini ndani ya hema langu, pamoja na hiyo fedha chini yake."

טְמוּנָה	וְהִנֵּה	הֵמָּנִי	וַיִּרְצוּ	מִלְאָכִים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח	22
imefichwa	na-tazama	hemani	na-wakakimbia	wajumbe	Yoshua	na-akatuma	
H2934	H2009	H0168	H7323	H4397	H3091	H7971	
				תַּחְתִּיהָ:	וְהִכְסֶּה	בְּאֵהָלוֹ	
				chini-yake	na-fedha	hemani-mwake	
				H8478	H3701	H0168	

Kwa hiyo Yoshua akatuma wajumbe, nao wakapiga mbio mpaka hemani, tazama, vile vitu vilikuwa vimefichwa hemani mwake, pamoja na ile fedha chini yake.

כָּל-	וְאֵל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיִּבְאוּם	הֵמָּלָה	מִתּוֹךְ	וַיִּקְחוּם	23
wote-	na-kwa	Yoshua	kwa-	na-wakavileta	hema	kutoka-katikati-ya	na-wakavichukua	
H3605	H0413	H3091	H0413	H0935	H0168	H8432	H3947	
				יְהוָה:	לְפָנַי	וַיִּצְקֶם	יִשְׂרָאֵל	
				Yahwe	mbele-ya	na-wakaviweka	Israeli wana-wa	
				H3068	H6440	H3332	H3478	

Wakavichukua vile vitu toka mle hemani, wakamletea Yoshua pamoja na Waisraeli wote, na wakavitandaza mbele za Bwana.

וְאֵת-	הָאֲדָרֶת	וְאֵת-	הַכֶּסֶף	וְאֵת-	זֶרַח	בֶּן-	עַכְנָן	אֶת-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	24
na-	vazi	na-	fedha	na-	Zera	mwana-wa	Akani	-	Yoshua	na-akamchukua	
H0853	H0155	H0853	H3701	H0853	H2226		H5912	H0853	H3091	H3947	
וְאֵת-	שׁוֹרֹ	וְאֵת-	בְּנֵי	וְאֵת-	בְּנֵי	וְאֵת-	הַדְּהָבִים	וְאֵת-	לְשׁוֹן		
na-	ng'ombe-wake	na-	binti-zake	na-	wana-wake	na-	dhahabu	na-	kipande-cha		
H0853	H7794	H0853	H1323	H0853	H0853	H0853	H2091	H0853	H3956		
לוֹ	אֲשֶׁר-	כָּל-	וְאֵת-	אֵהָלוֹ	וְאֵת-	צֹאנֹ	וְאֵת-	חֲמֹרוֹ			
kwake	alivyokuwa-navyo-	vyote-	na-	hema-lake	na-	kondoo-zake	na-	punda-wake			
		H3605	H0853	H0168	H0853	H6629	H0853	H2543			
	עֲכוֹר:	עֲמֻק	אֲתָם	וַיַּעֲלוּ	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-				
	Akori	bonde-la	wao	na-wakawapeleka	pamoja-naye	Israeli	na-Israeli-wote-				
	H5911	H6010	H0853	H5927		H3478	H3605				

Basi Yoshua, pamoja na Israeli yote, wakamchukua Akani mwana wa Zera, pamoja na ile fedha, lile joho, ile kabari ya dhahabu, wanawe na binti zake, ng'ombe, punda na kondoo wake, hema yake pamoja na vitu vyote alivyokuwa navyo, wakavileta katika Bonde la Akori.

הִנֵּה	בֵּינוֹם	יְהוָה	וַיַּעֲבֹד	עֲבָרָתָנִי	מָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	25
hii	siku	Yahwe	atakusumbua	umetusumbua	kwa-nini	Yoshua	na-akasema	
H2088	H3117	H3068	H5916	H5916	H4100	H3091	H0559	
בְּאֵשׁ	אֲתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	אֲבֹן	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֲתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	
kwa-moto	wao	na-wakawachoma	mawe	Israeli	Israeli-wote-	yeye	na-wakampiga-mawe	
H0784	H0853	H8313	H0068	H3478	H3605	H0853	H7275	
					בְּאֲבָנִים:	אֲתָם	וַיִּסְקְלוּ	
					kwa-mawe	wao	na-wakawapiga-mawe	
					H0068	H0853	H5619	

Yoshua akasema, "Kwa nini umeleta taabu hii juu yetu? Bwana ataleta taabu juu yako leo hii." Ndipo Israeli yote ikampiga Akani kwa mawe, na baada ya kuwapiga jamaa yake yote kwa mawe, wakawateketeza kwa moto.

יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	הִיא	הַיּוֹם	עַד	גְּדוֹל	אֲכָנִים	גַּל-	עָלָיו	וַיִּקְיֵמוּ	
Yahwe	na-akarudi	hii	siku	hadi	kubwa	mawe	lundo-la	juu-yake	na-wakasimamisha	
H3068	H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			
עֲמֵק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָלִיא	כִּי	עַל-	אֶפֶס	מִחֲרוֹן		
bonde-la	hapo	mahali	jina-la	akaliita	hivyo	kwa-sababu-ya	hasira-yake	kutoka-hasira-ya		
H6010	H1931	H4725	H8034	H7121			H0639	H2740		
							פ	הַיּוֹם:	עַד	עָזָר
							א	hii	siku	hadi
								H2088	H3117	H5704
										H5911

Wakakusanya lundo la mawe juu ya Akani, ambalo lipo mpaka leo. Naye Bwana akageuka kutoka hasira yake kali. Kwa hiyo mahali pale pakaitwa Bonde la Akori tangu siku hiyo.